

## POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

*Jméno a příjmení studenta:* Bc. Lucie Zemanová

*Název diplomové práce:* Specifičnost a originalita jazyka v románech Anthonyho Burgesse a George Orwella

The Specificity and Originality of Language in George Orwell and Anthony Burgess's Novels

*Vedoucí diplomové práce:* PhDr. Alice Sukdolová, Ph.D.

*Oponent diplomové práce:* Mgr. Ludmila Zemková, Ph.D.

### I. Cíl práce a jeho naplnění:

**1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem**

2. Cíl práce byl naplněn s drobnými nedostatky

3. Cíl práce byl adekvátní, ale jen částečně naplněný

4. Stanovený cíl nebyl naplněn

### II. Struktura práce:

1. Logická, jasná a přehledná

**2. Přiměřená**

3. Uspokojivá

4. Nevhodná

### III. Práce s literaturou:

1. Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu, přesná práce s citacemi, kritická analýza zdrojů

**2. Velmi dobrá práce s adekvátními prameny v patřičném rozsahu**

3. Průměrná práce s literaturou

4. Slabá, chybná nebo nedostačující

### IV. Prezentace a interpretace dat:

1. Systematická, logická prezentace, originální a důsledná interpretace

**2. Velmi dobrá prezentace dat, úspěšný pokus o jejich interpretaci**

3. Uspokojivá prezentace i interpretace dat

4. Neodpovídající prezentace, nedostatečná analýza výsledků

### V. Formální stránka:

1. Odpovídá všem stanoveným požadavkům

**2. Obsahuje drobné formální chyby**

3. Nesplňuje některé zásadní požadavky

4. Nesplňuje většinu stanovených požadavků

- VI. Jazyková úroveň práce:
1. Výborná
  2. Velmi dobrá
  - 3. Dobrá**
  4. Podprůměrná

- VII. Náročnost zpracování tématu:
1. Velmi vysoká
  - 2. Vysoká**
  3. Střední
  4. Nízká

- VIII. Přínosy práce:
1. Originální zpracování a názory, předkládá nová zjištění
  2. Práce je v daném oboru přínosná, ale neobsahuje originální a nová zjištění
  - 3. Průměrné, omezené využití výsledků práce**
  4. Nedostatečné, práce nemá jasný přínos pro obor

Vyjádření oponenta diplomové práce:

Předkládaná česky psaná diplomová práce je zaměřena na srovnání dvou odlišných principů výstavby specifických jazykových forem a jejich fungování ve fiktivní uzavřené společnosti. Práce se opírá o dva stěžejní romány a zaměřuje se na fungování a principy tvoření novotvarů. Úvodní část se zabývá jazykem a složkami literárního díla a vymezuje termíny *téma* a *kompozice*. V další části práce se autorka pokouší o vysvětlení definic experimentálního a antiutopického románu a zběžně nastiňuje problematiku překládání experimentálního románu. Tato podkapitola by jistě zasloužila podrobnější rozbor. Následující kapitoly jsou věnovány samotným románům a jejich autorům. Jak sama autorka opakovaně uvádí, tato práce čerpá - do značné míry - z předchozí bakalářské práce. Samotná diplomová práce je spíše pokus o literárněhistorickou studii na pomezí lingvistickém, v jehož rámci se autorka snaží o interpretaci jazyka zkoumaných děl. Zde by jistě jazyková stránka zmiňovaných románů zasloužila detailnější rozbor.

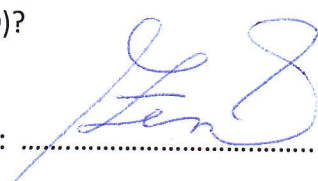
Úroveň práce zbytečně snižují chyby stylistického a jazykového charakteru.

I přes zmíněné nedostatky práce splňuje základní požadavky kladené na tento typ prací, a proto ji doporučuji k ústní obhajobě.

Navrhovaná známka: **d o b ř e**

Otázky k obhajobě:

Jak opakovaně zmiňujete v samotné práci, do jisté míry vycházíte z předchozí bakalářské práce. Můžete osvětlit výsledky výzkumu, týkajícího se adekvátnosti užití angličtiny v českém překladu u zkoumaných děl (str.40)?

Podpis oponenta diplomové práce:  .....

Datum: 26.5.2015